

JAHRESBERICHT 2019

Bifang



Wohn- und Pflegezentrum Wohlen

55. Vereinsversammlung
5. Juni 2020 im Zirkulationsbeschluss





IMPRESSUM

Herausgeber
Redaktion
Gestaltung
Druck
Auflage

Bifang Wohn- und Pflegezentrum Wohlen
Marianne Piffaretti, Marcel Lanz, Monika Heri
Manuel Näf, Digisol GmbH
Kasimir Meyer AG
270 Exemplare

Besuchen Sie uns auf unserer Homepage
www.bifang.ch

INHALT

Traktanden	3
Vorstand und Verwaltung	3
Vereinsversammlung auf dem Zirkulationsweg	4
50 Jahre Wohnzentrum und 40 Jahre Pflegezentrum	7
Im Wandel den Augenblick erfahren	7
Pflege und Betreuung gestern und heute	9
Kulinarische Höhepunkte	9
Der lindengrüne Faden	11
Wenn alle Stricke reißen	11
Schön wars	13
Finanzen	14
Spenden	14
Jahresrechnung und Geschäftsbericht 2019	15
Jahresbeitrag 2021	24
Verschiedenes	24
Bericht der Revisionsstelle	25





TRAKTANDEN

55. Vereinsversammlung vom Freitag, 05. Juni 2020

Durchführung auf dem Zirkulationsweg

Akten Versanddatum: 15. Mai 2020

Abstimmungsformular zurück bis spätestens 12. Juni 2020

1. Protokoll der 54. Vereinsversammlung vom 10.05.2019
2. Genehmigung des Jahresberichts des Bifang
3. Jahresrechnung 2019
4. Bericht der Revisionsstelle (Redi AG Treuhand) und Genehmigung des Geschäftsberichts 2019
5. Jahresbeitrag 2021
6. Wiederwahl der Revisionsstelle 2020 – 2021 (2 Jahre)
7. Verabschiedung und Ehrenmitgliedschaft für Bernhard Hegi
8. Ersatzwahl für den Vorstand Andrea Duschén 2020 – 2022

VORSTAND UND VERWALTUNG

Marianne Piffaretti, **Präsidentin**

Urs O. Meier, **Vizepräsident**

Bernhard Hegi

Hans Hertig

René Koch

Christian Müller

Maria Oberholzer

Marcel Lanz, **Geschäftsleiter**

Regina Grüninger,

Verwaltung / Protokollführung

Redi AG Treuhand, Frauenfeld,

Revisionsstelle



VEREINSVERSAMMLUNG AUF DEM ZIRKULATIONSWEG

Vorwort

Wie wir Ihnen im Brief vom 03. April 2020 mitgeteilt haben, findet die Vereinsversammlung 2020 aufgrund der CORONA-Pandemie und den daraus entstandenen Massnahmen und Vorgaben des BAG nicht wie gewohnt im Bifang, sondern auf dem Zirkulationsweg bei Ihnen Zuhause statt.

Auf dem Zirkulationsweg ist es leider nicht möglich, die statutarische Einflussnahme (Anträge der Mitglieder gem. § 5 Abs. 2 und § 11 Abs. 3) einzuhalten. Sollten Anträge von Mitgliedern bis zum 12. Juni 2020 schriftlich eingehen, wird der Vorstand im Juli 2020 darüber befinden, ob zu einem späteren Zeitpunkt eine ausserordentliche Vereinsversammlung stattfindet, oder die Anträge im Mai 2021 behandelt werden sollen.

Ablauf

Sie erhalten mit dieser Post die Unterlagen für die 55. Vereinsversammlung des Vereins Bifang Wohn- und Pflegezentrum Wohlen.

Alle notwendigen Informationen entnehmen Sie dem Jahresbericht, d.h. dieser Broschüre. Als gesonderte Beilage erhalten Sie das Protokoll der 54. Vereinsversammlung vom 10.05.2019 und das Abstimmungsformular der diesjährigen Vereinsversammlung mit dem Rückantwortumschlag.

Wir bitten Sie, das Abstimmungsformular ausgefüllt, unterzeichnet und mit der original «Bifang-Namenklebeetikette» versehen, bis zum 12. Juni 2020 mit dem beiliegenden Rückantwortumschlag zu retournieren. Die «Bifang-Namenklebeetikette» dient uns als «Stimmausweis».

Abstimmungsformulare, welche fehlerhaft oder ohne die «Bifang-Namenklebeetikette» eingereicht werden, müssen als ungültig erklärt werden. Alle gültigen Einsendungen bilden die Zahl der Teilnehmenden der Vereinsversammlung. Das absolute Mehr ist demzufolge die Hälfte + 1 aller gültigen Abstimmungsergebnisse.

Das Ergebnis der Abstimmungen der 55. Vereinsversammlung werden wir auf der Homepage des Bifang ab dem 15. Juni 2020 für 10 Tage publizieren.

Die Präsidentin, Marianne Piffaretti, und der Vorstand des Vereins Bifang Wohn- und Pflegezentrum Wohlen, danken den Vereinsmitgliedern für die treue Unterstützung und das Verständnis in dieser schwierigen Situation.



Hätte die Vereinsversammlung des Bifang Wohn- und Pflegezentrum Wohlen ordnungsgemäss am 08. Mai 2020 im Bifang abgehalten werden können, so wären die Anwesenden zu Beginn der Versammlung und zum Abschluss des Jubiläumsjahres 2019 durch das Ensemble «La Ripresa» mit klassischen Klängen begrüsst und beschenkt worden. Wir bedauern, Ihnen diesen Abschlussfestakt persönlich und hautnah vorenthalten zu müssen. Akustisch hingegen, können wir Ihnen den Genuss in Ihrem Wohnzimmer anbieten. Besuchen Sie diesen Link: www.bifang.ch/laripresa oder scannen Sie den QR-Code. Viel Vergnügen!







Marianne Piffaretti
Präsidentin

50 JAHRE WOHNZENTRUM UND 40 JAHRE PFLEGEZENTRUM

Liebe Vereinsmitglieder
Liebe Freunde des Bifang

«In Dankbarkeit feiern». So könnte ich meine Gedanken kurz zusammenfassen. Wir blicken auf ein intensives aber schönes und ereignisreiches Vereinsjahr 2019 zurück. Im Vordergrund stand, neben den zahlreichen Projekten und Aufgaben im Bifang, das Jubiläumsjahr: 50 Jahre Wohn- und 40 Jahre Pflegezentrum. An verschiedenen Anlässen durften wir in geselliger Runde das Vergangene würdigen und das Erschaffene in Dankbarkeit anerkennen. Hierzu ist es mir ein Anliegen, von der Geschäftsleitung über das

Kader und allen Mitarbeitenden, herzlich zu danken für die geleistete Arbeit im verflossenen Jahr. Danken möchte ich auch der Vielzahl aller Freiwilligen für den unermüdlichen und selbstlosen Einsatz im Bifang. Allen Spendenden ein herzliches Danke für alle Zuwendungen und Gaben zugunsten des Hauses und der Bewohnenden. Meiner Kollegin und meinen Kollegen des Vorstandes danke ich für das treue Mittragen, Mitgestalten und Mithelfen in der Vorstandsarbeit. Ja, danken möchte ich auch all denjenigen Gremien, Stellen und Einzelpersonen, welche interdisziplinär ihren Beitrag am Gelingen des Vereinsjahres im Bifang geleistet haben.



Marcel Lanz
Geschäftsleiter

**«Wandel ist eine Tür,
die nur von innen
geöffnet werden kann.»**
aus Frankreich

IM WANDEL DEN AUGENBLICK ERFAHREN

Das Jubiläumsjahr 2019 stand unter einem ganz besonderen Stern. Einerseits durften wir dankbar die Errungenschaften der vergangenen Jahrzehnte mit vielen Menschen an verschiedenen Orten und Zeiten feiern, und andererseits war das Jubiläumsjahr in so mancher Hinsicht dem Wandel, der Erneuerung und Neuausrichtung gewidmet. Die schlichten aber sehr persönlichen Feierlichkeiten durften wir über das ganze Jahr verteilt mit Vereinsmitgliedern, Gästen, Freiwilligen, Pensionierten und Mitarbeitenden an Festivitäten und Anlässen im Bifang, im Schloss Wyher in Ettiswil und auch im Circus Monti in Wohlen erleben. Viele Bilder in diesem Jahresbericht vermitteln das Erlebte des Jubiläumsjahres 2019. Bereits zu Jahresbeginn 2019 wurde im Bifang die ganze IT-Struktur mit den zentralen IT-Komponenten erneuert. Das heisst, die ganze Computer-Hardware wurde ersetzt und den Bedürfnissen der Zeit

angepasst. Computer-Systeme, Telefonie, WLAN, Alarmierung und Gebäudeautomation bilden nun eine Einheit und sind eng miteinander verbunden.

Die Verwaltung, unter der Leitung von Regina Grüninger, befasste sich im Berichtsjahr schwerpunktmässig mit dem Entwerfen und Erstellen des ersten Organisations- und Personalreglements für den Bifang und dessen Mitarbeitende. Per 01. Januar 2020 konnten die beiden Reglemente nach erfolgter Vernehmlassung erfolgreich eingeführt werden. Nach 25 Jahren hat uns im Berichtsjahr Frau Anita Amsler verlassen. An dieser Stelle danken wir ihr für die langjährige und engagierte Arbeit im Bifang. Durch die Neubesetzung der Kaderstelle der Leiterin Pflege und Betreuung sowie die Schaffung und Besetzung der Stabsstelle für Projekte, Qualität und Entwicklung, war der sich aufdrängende Wandel lanciert.

Zum wiederholten Mal dürfen wir im Jahresbericht über eine Vollbelegung des Hauses berichten. Ich danke allen Bewohnenden für das Vertrauen, das sie dem Bifang entgegenbringen. Wandel und Entwicklung können jedoch nur geschehen, wenn diese vorgelebt und auch breit getragen werden. Rund 111 Mitarbeitende, welche 88 Vollzeitstellen besetzen, sowie die zahlreichen freiwilligen Helfenden, die

das Zueinander und Miteinander mitprägen, ermöglichen die professionelle und kundenfokussierte Betreuung der uns anvertrauten 114 älteren Menschen im Bifang.

Das Zuhören und Hinhören, das Aushalten und das mitfühlende Schweigen gehören zu den Kompetenzen, welche sich obgleich dem Wandel, jeweils im Augenblick zeigen.





Karin Hitz
Leiterin Pflege und Betreuung

PFLEGE UND BETREUUNG GESTERN UND HEUTE

Ein Jubiläum bewegt die Menschen oft dazu, einen Blick in die Vergangenheit zu werfen. Während vor 50 Jahren die Pflegeleistungen hauptsächlich funktional und defizitorientiert waren, steht heute die Ressourcenförderung und/oder -Erhaltung stark im Vordergrund. Es wird grossen Wert auf die Selbstbestimmung, das Mitbestimmungsrecht und das Wohlbefinden der Bewohnenden gelegt. Kurz: der Bewohnende steht im Mittelpunkt. Hilfsmittel standen vor 50 Jahren noch wenig zur Verfügung. Heute setzen wir Geräte wie Spitalbetten, Stehlfifte, elektrische Rollstühle und Rollstuhlwaagen ein, um den Aufwand und die Belastungen für die Bewohnenden sowie Mitarbeitenden möglichst tief zu halten und dies zum Wohle der Gesundheit aller Beteiligten.

Wir durften im Jubiläumsjahr viele wunderschöne Feste miteinander feiern, ich denke da unter anderem an das unvergessliche Bifang-Fest, an dem wir bei sonnigem Wetter mit einem abwechslungsreichen Salatbuffet, einem reichhaltigen Hauptgangbuffet

und einem einladenden Dessertbuffet verwöhnt wurden. Bewohnende und deren Gäste konnten diesen Tag in vollen Zügen geniessen. Beim Bewohnerausflug ins Restaurant Vogelsang in Eich durften wir bei Sonnenschein und mit musikalischer Umrahmung einen feinen Aargauer Braten geniessen. Auch an diesem schönen Tag hatten die Bewohnenden und die Begleitpersonen strahlende Gesichter.

Am 01. August 2019 begannen vier junge Lernende ihre Ausbildung zur Fachfrau / zum Fachmann Gesundheit EFZ im Bifang. Ein grosser Schritt in einen neuen Lebensabschnitt! Ihnen wünschen wir drei lehrreiche, spannende und abwechslungsreiche Ausbildungsjahre. Weiter durften wir im Bereich Pflege und Betreuung viele Dienstjubilare beglückwünschen. Fünf Mitarbeiterinnen welche zwischen 5 und 35 Jahre im Bifang ihr Bestes geben. Ihnen allen danken wir für ihren wertvollen und unermüdlichen Einsatz zum Wohle der Bewohnenden im Bifang.



Ignaz Lang
Leiter Gastronomie

KULINARISCHE HÖHEPUNKTE

Die Gastronomie ist eine wichtige Stütze im interdisziplinären Umfeld des Heimbetriebes. Unsere Küche und der Service dürfen sich einer grossen Beliebtheit und Bekanntheit erfreuen. Das fachkundige Team gibt jeden Tag sein Bestes, unsere Gäste zu verwöhnen. An Festivitäten läuft das Gastro-Team zur Hochform auf.

An der Jubiläums-Vereinsversammlung am 10. Mai 2019 und am grossen Bifang-Fest für Bewohnende und Angehörige am 25. August 2019 durften wir abermals richtig aus dem Vollen schöpfen.

Unser Team war zunächst an der Jubiläums-Vereinsversammlung im Einsatz. Es krenzte den zahlreichen Vereinsmitgliedern und den Gästen an diesem Anlass als Auftakt auf der Dachterrasse einen Apéro riche, der keine Wünsche offen liess. Kurt Notter, Verwaltungsratsmitglied der Wohler Baufirma Otto Notter AG, erinnerte in seiner Festrede an die Aufbaujahre, die vor dem Baubeginn des Wohn- und Pflegezentrums Bifang lagen. Das Aargauer Bläser-Quintett untermalte den feierlichen und würdigen Jubiläums-Festakt. Nach der Generalversammlung servierte die

Bifang-Brigade ein Gala-Menü, das Begeisterung auslöste: Kalbsrücken an Baumnußsauce mit einem Wohler Spargelduo, abgerundet von einer Dessert-Sinfonie.

Rund 250 Personen (Bewohnende und Angehörige) besuchten das seit vielen Jahren grösste Bifang-Fest. Eine Besonderheit bestand darin, dass sich das im Einsatz stehende Arbeitsteam aus allen Abteilungen des Bifang, von der Pflege, Technischer Dienst, Aktivierung, Verwaltung bis zur Hauswirtschaft, zusammensetzte. Auch der Vereinsvorstand stellte sich zur Mithilfe zur Verfügung.

Das überaus prächtige Wetter liess es zu,

dass sich die Bewohnenden und ihre Gäste auch in unserem weitläufigen und schön angelegten Garten und unter dem grossen Gartenschirm vor dem Speisesaal aufhalten konnten.

Die Trachtengruppe Wohlen und die «Ländlerfrönde Freiamt» unterhielten die Gäste. Das gastronomische Angebot war äusserst reichhaltig. Die Menükarte reichte vom Salatbuffet über die gebackenen Zanderfilets mit Tartar-Sauce, Wurst vom Grill und Kalbs-Hohrücken vom Smoker mit köstlichen Beilagen bis zu einem Dessertbuffet, das auch die verwöhntesten Gäste begeistern konnte.





Stefanie Wyss
Leiterin Hauswirtschaft

DER LINDENGRÜNE FADEN

Pünktlich auf das Bifang-Fest am 25. August 2019 waren alle Mitarbeitenden im Bifang neu eingekleidet. Der «lindengrüne» Faden führt durch alle Berufskleider, ob ein grüner Spickel oder ganz in Grün – die Einheit im Bifang ist nun offensichtlich. Viel Lob für die neue Bekleidung gab es von Bewohnenden wie auch von vielen Mitarbeitenden und Dritten.

Das Jahr 2019 enthielt viele lohnenswerte kleine und grössere Veränderungen und Erneuerungen für die Wäscherei; gegen Ende des Jahres wurde in der Lingerie der beanspruchte Boden erneuert. Ebenfalls erhielten wir eine professionelle Bügelstation. Für die grosse Wäschemenge, welche stetig

zunimmt, ist dies eine effiziente Investition. Im Durchschnitt wurden im Berichtsjahr 6.7 Tonnen Wäsche pro Monat verarbeitet. Die grösste personelle Veränderung im 2019 war der Wechsel als stellvertretende Leiterin Hauswirtschaft. Bis im März trug Parmela Dietrich die Verantwortung dieser Stelle. Da sie mutterschaftshalber längere Zeit abwesend war und reduziert zurück ins Bifang kam, wurde diese Position neu besetzt. Die Stellvertretung wurde intern durch die Leiterin Lingerie, Fabiola Nussbaumer, übernommen. Sie führt weiterhin die Wäscherei, ist zuständig für die Lernenden Fachleute Hauswirtschaft und ist Ansprechperson bei Abwesenheit der Leitung Hauswirtschaft.



Beat Bättig
Leiter Technischer Dienst

WENN ALLE STRICKE REISSEN

Wenn alle Stricke reissen, sind wir gefragter denn je. Mit Fachkompetenz, Improvisationsgeschick und viel gutem Willen ist der technische Dienst jeweils zur Stelle. Für das Jubiläumsjahr 2019 wurden bereits anfangs Jahr die ersten Sitzungen für die verschiedenen Anlässe abgehalten. Der Technische Dienst war vorwiegend für die Infrastruktur, Technik, Logistik und für die Gebäudeautomation zuständig.

Die Vereinsversammlung vom 10. Mai 2019 auf dem Dachgarten im Bifang stellte uns auf die Probe. Die Wetterprognosen zwangen uns, den Plan A und B auszuarbeiten. Letztendlich war uns Petrus gnädig und das Fest konnte unter freiem Himmel durchgeführt werden.

Für das grosse Bewohnerfest vom 25. August 2019 im und vor dem Speisesaal haben wir vorsorglich ein grosses Zelt gemietet. Mit dem Zeltvermieter wurde vereinbart, dass das Zelt nur bei schlechtem Wetter benötigt wird. Tatsächlich brauchten wir das Zelt nicht, denn am Bewohnerfest zeigte sich das

Wetter von der allerschönsten Seite.

Im Jubiläumsjahr wurden die Telefonzentrale und der Schwesternruf erneuert. Bewohnende und Mitarbeitende telefonieren nun mit zeitgemässen, einheitlichen und modernen Geräten. Über das flächendeckende WLAN-Netz sind wir heute mobil und flexibel in der Ausübung unserer Arbeiten verbunden. Adrian Schuler, Stv. Leiter Technischer Dienst, hat für diese Projekte sein grosses Fachwissen und Können einfließen lassen.

Und noch zu guter Letzt: Ende 2019 wurde die bestehende Brandmeldeanlage komplett erneuert. Das heisst, die ganze Zentrale, die Steuerung und weit über 400 Brandmelder wurden ausgewechselt und erfüllen den neusten Standard der kommenden Jahre. Daneben reparieren wir, ergänzen, erneuern, improvisieren, stellen TV-Sender ein, wechseln Glühbirnen, entsorgen Möbel und Müll und unterhalten die wunderschöne Bifang-Gartenanlage. Spannend und abwechslungsreich war das Jahr 2019 und fast alle gerissenen Stricke konnten wir wieder knoten...





Eveline Sommer
Leiterin Aktivierung

SCHÖN WARS

Das Jahr 2019 stand auch von Seiten der Aktivierung ganz im Zeichen der verschiedenen Anlässe und Festivitäten rund um das Jubiläum 50 Jahre Wohn- und 40 Jahre Pflegezentrum.

Vor 50 Jahren, am 14. Juni 1969, wurde das Altersheim Bifang eröffnet und 10 Jahre später konnte das Pflegezentrum Bifang eingeweiht werden.

Das Haus Bifang feierte das 50/40 Jubiläumsjahr zusammen mit Vereinsmitgliedern, Vorstand, Bewohnenden, freiwilligen Helfern, Pensionierten, Angehörigen sowie den Mitarbeitenden.

Was wäre das Bifang ohne die vielen freiwilligen Mitarbeitenden, die in verschiedenen Bereichen unentgeltlich und mit grossem Engagement mitwirken. Seien es Besuche der Bewohnenden, oder das Mitwirken in der Flickgruppe, in der Cafeteria oder im Wochenprogramm der Aktivierung.

Als Gründerinnen der Cafeteria durften wir drei Frauen ehren, Rosemarie Brunner, Marianne Gähwiler und Annemarie Rothlin. Sie stehen stellvertretend für alle

freiwilligen Mitarbeitenden, welche den Bifang in den letzten 50 Jahren geprägt haben.

Der Ursprung der Cafeteria geht auf die Initiative der Freisinnigen Frauengruppe Wohlen zurück.

Die Damen engagierten sich mit einer Kaffeestube am Rohbaufest des Bifang-Pflegeheims. Danach fassten die FDP-Frauen den Entschluss, die Cafeteria nach der Einweihung am 26. März 1979 in diesem Sinne weiterzuführen.

Das Bifang darf sich glücklich schätzen, auf so viele freiwillige Mitarbeitende zählen zu dürfen.

Die freiwilligen sowie die pensionierten Mitarbeiter wurden als Dankeschön vom Vorstand und der Geschäftsleitung zu einem gemeinsamen Ausflug eingeladen. Die Reise ging zum Wasserschloss Wyher.

Mit grossem Respekt und Dankbarkeit wurden die vielen geleisteten Einsätze von der Geschäftsleitung verdankt.

Wir sagen DANKE an alle, welche den Bifang in den letzten 50 Jahren geprägt haben.



FINANZEN

Geschäftsverlauf sowie wirtschaftliche Lage

Im Berichtsjahr fand der Wechsel im Ressort Finanzwesen von Elisabeth Brehm an Monika Heri statt. Elisabeth Brehm hatte während 15 Jahren die Buchhaltung/Finanzen gewissenhaft und mit viel Fleiss betreut. Danke Elisabeth für die langjährige, treue Arbeit und alles Gute im dritten Lebensabschnitt.

Das Bifang erfreute sich einer bemerkenswerten Auslastung im Berichtsjahr. Dieser Umstand, gepaart mit einer leichten Zunahme der Pflege- und Betreuungsbedürftigkeit, bildet sich in der Erfolgsrechnung mit einem Einnahmenüberschuss gegenüber dem Budget beim Betriebsertrag ab. Der zielgerichtete und wirtschaftliche Umgang mit den Ressourcen hat zur Folge, dass seit 2012 die Pensionstaxen nie mehr erhöht werden mussten. Beim Personal- wie beim Sachaufwand konnten die Budgetvorgaben weitgehend eingehalten werden. Der Jahresgewinn wird mit Fr 17'366.73 ausgewiesen.

Durchführung einer Risikobeurteilung

Der Vorstand und die Geschäftsleitung setzen sich periodisch-systematisch mit den bestehenden Risiken auseinander. Mit aussagekräftigen, zeitnahen Kennzahlen werden Entwicklungen schnell erkannt und auf sie reagiert. Der Informationsprozess wurde festgehalten.

Aussergewöhnliche Ereignisse

Seit Jahren wird im Vermögensausweis im Unterkonto bei den Rückstellungen / Betriebseinrichtungen der «Esther Nägeli-Fond» mit Fr 100'000.00 ausgewiesen. Im Berichtsjahr 2019 wurde dieser aufgelöst, um das gesamte Bifang-Personal im Jubiläumsjahr mit zeitgemässen, modernen Berufskleidern auszustatten.

Bilanz

Die Bilanzen des Vereins Bifang Wohn- und Pflegezentrum Wohlen zeigen, dass nach wie vor genügend liquide Mittel vorhanden sind. Die Bilanz des Vereins hat sich durch die Amortisation der Hypotheken von je Fr 1'275'000.00 bei der UBS und NAB gegenüber dem Vorjahr verändert.

Die Zuweisung in die Rückstellungen Bau- und Sanierungsvorhaben beträgt im Geschäftsjahr 2019 Fr 670'000.00. Im Vorjahr betrug sie Fr 510'000.00. Die Rückstellungen sind für Investitionen in Erneuerung der Beleuchtung, Beleuchtungssteuerung, der Lüftungssteuerung und der Heizungssteuerung vorgesehen.

SPENDEN

Spenden über Fr 500.00 im 2019

Auch im Jahr 2019 durfte der Bifang wieder viele Spenden entgegennehmen. Hier die namentliche Auflistung der Spenden ab Fr 500.00:

- Betschart Peter + Evi, Wohlen
- Duss Käserei und Lebensmittel GmbH, Wohlen
- Freiwillige Helferinnen und Helfer (Cafeteria / Trinkgelder 2019)
- Mäder Jakob, Wohlen
- Richner Ruedi, Wohlen
- Theodor und Bernhard Dreifuss-Stiftung, Wohlen (Bewohner in Not)
- Verein Brockenstube, Wohlen (Cafeteria-Preise)

Ein grosser Dank allen diesen Spendern.

Aber auch ein ganz herzliches Dankeschön an all die zahlreichen, hier nicht namentlich erwähnten Spender, für die Unterstützung unseres Bifang.



Monika Heri

Fachperson Finanz- und Rechnungswesen

JAHRESRECHNUNG UND GESCHÄFTSBERICHT 2019

BILANZ PER 31.12.2019 – AKTIVEN

in CHF	Anhang	31.12.2019	in %	31.12.2018	in %
Kasse		13'241.40	0.1%	15'799.95	0.1%
Bank- und Postfinance-Konten		5'745'883.04	27.7%	6'920'920.16	30.1%
Flüssige Mittel		5'759'124.44	27.8%	6'936'720.11	30.1%
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten (Debitoren)		1'054'810.05	5.1%	992'189.35	4.3%
Delkredere		-50'000.00	-0.2%	-50'000.00	-0.2%
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen		1'004'810.05	4.8%	942'189.35	4.1%
Übrige kurzfristige Forderungen gegenüber Dritten		297'344.60	1.4%	875'275.14	3.8%
Übrige kurzfristige Forderungen		297'344.60	1.4%	875'275.14	3.8%
Vorräte und nicht fakturierte Dienstleistungen		1.00	0.0%	1.00	0.0%
Aktive Rechnungsabgrenzungen		384'475.45	1.9%	382'300.65	1.7%
Total Umlaufvermögen		7'445'755.54	35.9%	9'136'486.25	39.7%
Fonds BewohnerInnen Bifang (Sparkonto)		206'773.49	1.0%	203'925.04	0.9%
Finanzanlagen		206'773.49	1.0%	203'925.04	0.9%
Grundstücke (Land)		1.00	0.0%	1.00	0.0%
Liegenschaften (Haus 8+8a)		11'959'243.20	57.7%	11'975'404.18	52.0%
Neugestaltung Garten / Eingänge		-	0.0%	612'076.15	2.7%
Mobile Sachanlagen		838'526.70	4.0%	894'859.51	3.9%
Feste Einrichtungen und Installationen		279'387.50	1.3%	194'048.30	0.8%
Sachanlagen		13'077'158.40	63.1%	13'676'389.14	59.4%
EDV-Software / Lizenzen		10'457.20	0.1%	4'150.60	0.0%
Immaterielle Werte		10'457.20	0.1%	4'150.60	0.0%
Total Anlagevermögen		13'294'389.09	64.1%	13'884'464.78	60.3%
TOTAL AKTIVEN		20'740'144.63	100.0%	23'020'951.03	100.0%



BILANZ PER 31.12.2019 – PASSIVEN

in CHF	Anhang	31.12.2019	in %	31.12.2018	in %
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten (Kreditoren)		202'585.17	1.0%	148'417.00	0.6%
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen		202'585.17	1.0%	148'417.00	0.6%
Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten (Amortisation)		500'000.00	2.4%	500'000.00	2.2%
Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten		500'000.00	2.4%	500'000.00	2.2%
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber Dritten		228'196.65	1.1%	141'836.65	0.6%
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten		228'196.65	1.1%	141'836.65	0.6%
Passive Rechnungsabgrenzungen		250'621.15	1.2%	218'870.90	1.0%
Total kurzfristiges Fremdkapital		1'181'402.97	5.7%	1'009'124.55	4.4%
NAB Rollover		550'000.00	2.7%	-	
UBS Libor-Hypothek		550'000.00	2.7%	2'075'000.00	9.0%
NAB Hypothek		5'000'000.00	24.1%	7'075'000.00	30.7%
UBS Hypothek		5'000'000.00	24.1%	5'000'000.00	21.7%
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten		11'100'000.00	53.5%	14'150'000.00	61.5%
Bau- und Sanierungsvorhaben		3'686'040.26	17.8%	3'016'040.26	13.1%
Betriebseinrichtungen		2'343'119.00	11.3%	2'443'119.00	10.6%
Erneuerung Cafeteria		10'720.00	0.1%	10'720.00	0.0%
Abschluss Bau / Namensänderung		43'797.15	0.2%	43'797.15	0.2%
Dachterrasse		6'923.95	0.0%	6'923.95	0.0%
Aktivierung		1'530.30	0.0%	1'530.30	0.0%
Rückstellungen		6'092'130.66	29.4%	5'522'130.66	24.0%
Fonds BewohnerInnen Bifang		217'473.49	1.0%	207'925.04	0.9%
Zweckgebundenes Fondskapital	1	217'473.49	1.0%	207'925.04	0.9%
Total langfristiges Fremdkapital		17'409'604.15	83.9%	19'880'055.70	86.4%
Freie Gewinnreserven		2'131'770.78	10.3%	2'118'689.23	9.2%
Jahresergebnis		17'366.73	0.1%	13'081.55	0.1%
Freiwillige Gewinnreserven		2'149'137.51	10.4%	2'131'770.78	9.3%
Total Organisationskapital		2'149'137.51	10.4%	2'131'770.78	9.3%
TOTAL PASSIVEN		20'740'144.63	100.0%	23'020'951.03	100.0%

ERFOLGSRECHNUNG 2019

in CHF	Anhang	2019	2018
Pensionstaxen		5'313'255.50	5'304'073.00
Betreuungstaxen		1'757'670.00	1'718'686.00
Pflegetaxen RAI/RUG (Versicherer)		1'302'093.00	1'155'087.00
Pflegetaxen RAI/RUG (Bewohner)		603'491.90	555'402.80
Pflegetaxen RAI/RUG (Gemeinde/Kanton)		713'431.60	561'451.00
Ertragsmind. aus Leistungen an Bewohner (Deb. Verluste)		-	-5.00
Medizinische Leistungen KVG		50'922.65	-
Übrige medizinische Nebenleistungen		5'572.90	52'027.95
Übrige Leistungen für Heimbewohner		160'925.30	128'229.20
Übriger Mietertrag		10'074.20	4'064.20
Nebenbetriebe wie Cafeteria, Restaurant		43'382.90	38'694.55
Leistungen an Personal und Dritte		59'160.34	57'102.50
Nettoerlöse aus Lieferungen und Leistungen		10'019'980.29	9'574'813.20
Beitrag Hypothekarzinsen Gemeinde Wohlen		268'531.25	268'531.25
Spenden und Mitgliederbeiträge		26'696.75	46'653.81
Betriebsbeiträge und Spenden		295'228.00	315'185.06
TOTAL BETRIEBSERTRAG		10'315'208.29	9'889'998.26
Besoldungen		-5'616'361.90	-5'626'073.70
Sozialversicherungsaufwand		-1'091'767.04	-1'012'845.55
Honorare für Leistungen Dritter		-95'943.70	-8'027.00
Personalnebenaufwand		-137'363.54	-155'132.75
Personalaufwand		-6'941'436.18	-6'802'079.00
Medizinischer Bedarf		-75'851.02	-51'843.93
Lebensmittel und Getränke		-428'331.36	-416'689.74
Haushaltaufwand		-221'893.18	-110'982.30
Unterhalt und Reparaturen		-194'418.11	-217'655.25
Aufwand für Anlagenutzung		-15'028.30	-9'198.80
Energie und Wasser		-209'157.20	-199'016.05
Büro und Verwaltung		-204'992.79	-209'943.40
Übriger bewohnerbezogener Aufwand		-54'085.87	-51'379.85
Übriger Sachaufwand		-137'470.01	-65'874.77
Übriger Betriebsaufwand		-1'541'227.84	-1'332'584.09
Abschreibungen auf immobilien Sachanlagen		-713'153.03	-710'300.00
Abschreibungen auf mobilen Sachanlagen		-198'200.01	-162'400.00
Abschreibungen auf immaterielle Werte		-3'900.00	-1'300.00
Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Positionen des Anlagevermögens		-915'253.04	-874'000.00
BETRIEBSERGEBNIS		917'291.23	881'335.17
Finanzertrag		89.50	729.90
Finanzaufwand		-321'677.30	-358'983.52
FINANZERGEBNIS		-321'587.80	-358'253.62
ORDENTLICHES ERGEBNIS		595'703.43	523'081.55
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag	2	92'500.00	-
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Aufwand	2	-670'836.70	-510'000.00
Ausserordentliches, einmaliges oder periodenfremdes Ergebnis		-578'336.70	-510'000.00
JAHRESERGEBNIS		17'366.73	13'081.55



GELDFLUSSRECHNUNG

in CHF	2019	2018
Jahresergebnis	17'366.73	13'081.55
Abschreibungen auf Sachanlagen	911'353.04	872'700.00
Abschreibungen auf immateriellen Werten	3'900.00	1'300.00
Kursverlust/Gewinn auf Fonds Wertschriften	-	-7'413.73
Zuweisung an zweckgebundenes Fondskapital	-	7'413.73
Zuweisung an zweckgebundenes Fondskapital	-	-3'000.00
Veränderung zweckgebundenes Fondskapital	9'548.45	-
Zu-/Abnahme aus Verkäufen, Spenden und Ausflügen Bewohner	-	4'000.00
Veränderung Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	-62'620.70	-52'981.45
Veränderung übrige kurzfristige Forderungen	577'930.54	-31'135.20
Veränderung Aktive Rechnungsabgrenzungen	-2'174.80	-305'797.40
Veränderung Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	54'168.17	-58'135.10
Veränderung übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	86'360.00	96'628.65
Veränderung Passive Rechnungsabgrenzungen	31'750.25	22'782.73
Veränderung von Rückstellungen	570'000.00	510'000.00
Geldfluss aus Geschäftstätigkeit	2'197'581.68	1'069'443.78
Investitionen in Finanzanlagen (Fonds Bewohner)	-2'848.45	-
Investitionen in Sachanlagen	-322'328.90	-862'711.96
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	-325'177.35	-862'711.96
Veränderung verzinsliche Verbindlichkeiten	-3'050'000.00	-500'000.00
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	-3'050'000.00	-500'000.00
Veränderung flüssige Mittel	-1'177'595.67	-293'268.18
NACHWEIS VERÄNDERUNG FLÜSSIGE MITTEL		
Flüssige Mittel per 1. Januar 2019	6'936'720.11	7'229'988.29
Veränderung Flüssige Mittel	-1'177'595.67	-293'268.18
Flüssige Mittel per 31. Dezember 2019	5'759'124.44	6'936'720.11

ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG UND ZUM GESCHÄFTSBERICHT 2019

A – ANGEWANDTE GRUNDSÄTZE

Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Vorschriften des Schweizerischen Gesetzes, insbesondere der Artikel über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung des Obligationenrechts (Art. 957 bis 962 OR) erstellt. Der Kontenrahmen entspricht in der Darstellung den Empfehlungen von CURAVIVA Schweiz.

In der vorliegenden Jahresrechnung wurden daher auch vereinzelt Konten neu zugeordnet, insbesondere wurden die Gruppen medizinische Leistungen KVG und übrige medizinische Leistungen neu zusammengesetzt. Die Veränderungen sind insgesamt unwesentlich und verfälschen das Bild des Bilanzlesers nicht. Daher wird auf weitere Detailangaben diesbezüglich verzichtet.

In der Jahresrechnung wurden die nachfolgenden Grundsätze angewendet. Dabei ist zu berücksichtigen, dass zu Wiederbeschaffungszwecken im Rahmen des Vorsichtsprinzips die Möglichkeit zur Bildung und Auflösung von stillen Reserven wahrgenommen wird.

Forderungen

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sowie die übrigen kurzfristigen Forderungen werden zum Nominalwert abzüglich Einzel- und Pauschalwertberichtigungen bewertet.

Vorräte und nicht fakturierte Dienstleistungen

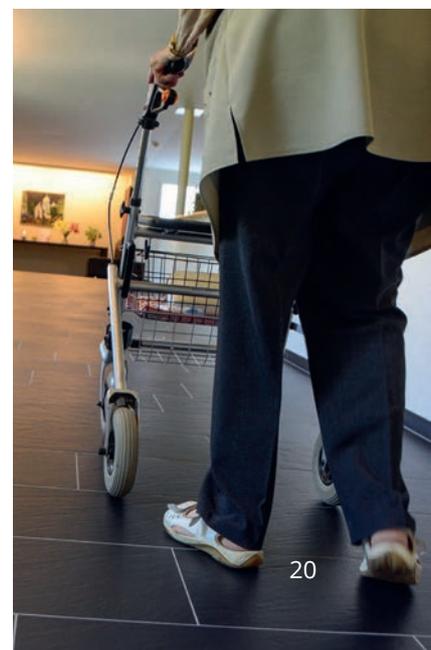
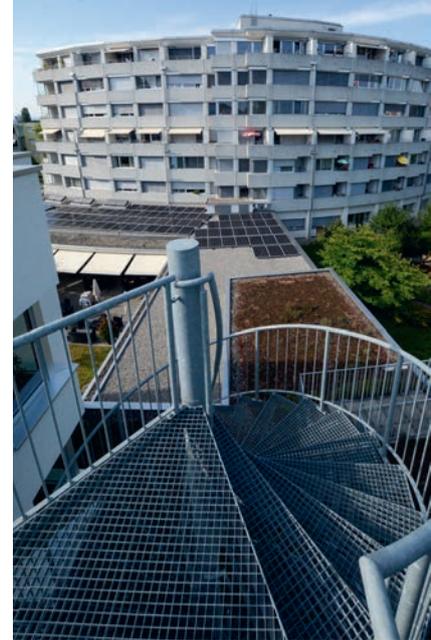
Die Vorräte werden zu pro memoria CHF 1 bilanziert. Bei Hilfs-, Betriebs- und Büromaterial wird der jährliche Einkauf dem Verbrauch gleichgesetzt.

Sachanlagen und immaterielle Werte

Die Sachanlagen werden zu Anschaffungskosten abzüglich erhaltener Beiträge und betriebswirtschaftlich notwendiger Abschreibungen und Wertberichtigungen bewertet. Die Abschreibungen der Gebäude, mobilen Sachanlagen und immateriellen Werte richten sich nach den Empfehlungen zur Anlagebuchhaltung von CURAVIVA Schweiz.

Zweckgebundenes Fondskapital

Das Reglement des Fonds Bewohnerinnen / Bewohner Bifang bestimmt, dass der Fonds den Bewohnerinnen / Bewohnern des Bifang Wohn- und Pflegezentrum Wohlen zur Verfügung steht.



ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG UND ZUM GESCHÄFTSBERICHT 2019

B – ANGABEN UND ERLÄUTERUNGEN ZU POSITIONEN DER BILANZ UND ERFOLGSRECHNUNG

1. Zweckgebundenes Fondskapital	2019 CHF	2018 CHF
Bestand 1. Januar	207'925.04	211'068.22
Zuweisungen Verkäufe	9'600.00	8'000.00
Zuweisungen Spende Dreifuss-Stiftung	6'000.00	6'000.00
Zuweisung aus Auflösung Nägeli-Fonds (Rückst. Betriebseinr.)	7'500.00	-
Entnahmen z.G. Bewohner	-13'560.20	-10'000.00
Kapitalertrag	8.65	-7'143.18
Bestand 31. Dezember	217'473.49	207'925.04

2. Ausserordentliches, einmaliges periodenfremdes Ergebnis	2019 CHF	2018 CHF
Auflösung Nägeli-Fonds (Rückst. Betriebseinr.) für Neu- beschaffung Arbeitskleider	92'500.00	-
Total ausserordentlicher Ertrag	92'500.00	-
Bildung Rückstellung für Bau- und Sanierungsvorhaben	-670'000.00	-510'000.00
Ausbuchung Differenz MiGeL-Abgrenzungen 2018	-836.70	-
Total ausserordentlicher Aufwand	-670'836.70	-510'000.00

3. Cafeteria

Damit in der Cafeteria im Bifang weiterhin günstige Konditionen angeboten werden können, hat uns der Verein Brockenstube Wohlen einen Betrag von Fr. 3'000.00 gespendet.



C – WEITERE VOM GESETZ VERLANGTE ANGABEN

Vollzeitstellen, inkl. Lernende	2019	2018
Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt	86.00	80.70

Zur Sicherung eigener Verbindlichkeiten verpfändete Aktiven sowie Aktiven unter Eigentumsvorbehalt	2019 CHF	2018 CHF
---	---------------------	---------------------

Buchwert der belasteten Liegenschaft	11'752'951.00	11'762'978.98
Grundpfandsicherheiten / Schuldbriefe nominell	17'500'000.00	17'500'000.00
davon belehnt	11'600'000.00	14'650'000.00

Eventualverbindlichkeiten

Im Zusammenhang mit dem Betrieb der Energie- und Wärmanlage besteht eine 20-jährige Abnahmeverpflichtung. Bei vorzeitigem Ausstieg (vor 04.06.2022) muss die Anlage zu einem anteiligen Restwert gemäss Vertrag vom 15.06.16 übernommen werden.

Rechtsverpflichtungen

Per 31.12.2018 war ein Rechtsstreit hängig, dessen Ausgang nicht abschliessend beurteilt werden konnte. Da es sich nur um eine geringe Streitsumme handelt wurde auf die Vornahme einer Rückstellung verzichtet. Der Rechtsfall konnte im Berichtsjahr erledigt werden. Per 31.12.2019 sind keine Rechtsstreitigkeiten hängig.

Restbetrag Verbindlichkeiten aus langfristigen Mietverträgen	2019 CHF	2018 CHF
---	---------------------	---------------------

Miete Drucker (2017 – 2022) und (2019 – 2024)	16'794.00	20'406.00
--	------------------	------------------

Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Nach dem Bilanzstichtag und bis zur Verabschiedung der Jahresrechnung durch den Vorstand sind keine wesentlichen Ereignisse eingetreten, welche die Aussagefähigkeit der Jahresrechnung 2019 beeinträchtigen könnten bzw. an dieser Stelle offen gelegt werden müssten.



ANHANG ZUR JAHRESRECHNUNG UND ZUM GESCHÄFTSBERICHT 2019

D – ZUSÄTZLICHE ANGABEN NACH ART. 961 OR

Fälligkeitsstruktur der verzinslichen Verbindlichkeiten

	Laufzeit	2019 CHF	2018 CHF
NAB Festhypothek (10)	07.10.2010 – 30.09.2019 a)	-	2'100'000.00
NAB Rollover-Hypothek	unbefristet	800'000.00	225'000.00
NAB Festhypothek (7)	01.04.2010 – 31.03.2020	2'500'000.00	2'500'000.00
UBS Festhypothek (H1T)	16.08.2010 – 14.08.2020	2'500'000.00	2'500'000.00
NAB Festhypothek (13)	25.01.2011 – 24.01.2021	2'500'000.00	2'500'000.00
UBS Festhypothek (H1E)	04.05.2011 – 04.05.2021	2'500'000.00	2'500'000.00
UBS Libor Darlehen	unbefristet b)	800'000.00	2'325'000.00
Total		11'600'000.00	14'650'000.00
davon Ausweis im kurzfristigen, verzinslichen Fremdkapital		500'000.00	500'000.00

a) Von der Festhypothek bei der NAB 0887-401015-41-10, die am 30.09.2019 zur Erneuerung fällig war, wurden Fr 1'275'000.00 zurückbezahlt, die restlichen Fr 825'000.00 wurden auf die Rollover-Hypothek übertragen.

b) Vom Libor-Darlehen bei der UBS 0258-485485.90.T wurden per 30.09.2019 ebenfalls Fr 1'275'000.00 zurückbezahlt.

Der Rückzahlungsplan ab dem Jahre 2023 wird voraussichtlich im Jahr 2022 mit den Banken neu vereinbart.

Honorar der Revisionsstelle	2019 CHF	2018 CHF
Revisionsdienstleistungen	21'849.65	19'356.35
Weitere Dienstleistungen	-	-

Es bestehen keine weiteren nach Art. 959c OR und Art. 961 OR ausweispflichtigen Tatbestände.

E – ANTRAG ZUR VERWENDUNG DES BILANZGEWINNES

Der Vereinsversammlung wird folgende Verwendung des Bilanzgewinnes beantragt:	31.12.2019 CHF	31.12.2018 CHF
Vortrag aus Vorjahr	0.00	0.00
Jahresergebnis	17'366.73	13'081.55
Bilanzgewinn zur Verfügung der Vereinsversammlung	17'366.73	13'081.55
Zuweisung an freie Gewinnreserven	-17'366.73	-13'081.55
Bilanzgewinn nach Ergebnisverwendung	0.00	0.00



JAHRESBEITRAG 2021

Antrag Mitgliederbeitrag 2021:

Einzelmitglied Fr 20.00

Ehepaare Fr 40.00

VERSCHIEDENES

Datum der nächsten Vereinsversammlung:

Freitag, 7. Mai 2021

«Den älteren Menschen
mit grossem Respekt,
Würde und Aufmerksam-
keit begegnen»





**BERICHT DER
REVISIONSSTELLE**

Bericht der Revisionsstelle zur ordentlichen Revision

an die Vereinsversammlung des

Verein Bifang Wohn- und Pflegezentrum Wohlen, Wohlen

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung des Verein Bifang Wohn- und Pflegezentrum Wohlen bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang für das am 31. Dezember 2019 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Vereinsvorstands

Der Vereinsvorstand ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2019 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

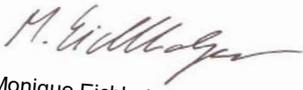
Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 69b Abs. 3 ZGB in Verbindung mit Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 69b Abs. 3 ZGB in Verbindung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Vereinsvorstands ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht und empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Frauenfeld, 16. März 2020

REDI AG Treuhand


Monique Eichholzer
Zugelassene Revisionsexpertin
Leitende Revisorin


Manuela Roffler
Zugelassene Revisorin



**Bifang Wohn- und
Pflegezentrum Wohlen
Bifangstrasse 8
5610 Wohlen**

**Tel 056 618 73 00
Mail info@bifang.ch
Web www.bifang.ch**